



CHAPITRE 78

Loi concernant le registre central des régimes matrimoniaux

[Sanctionnée le 12 décembre 1969]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1965 (1^{re} sess.), c. 16, Sec. I et titre, aj. **1.** La Loi du ministère de la justice (1965, 1^{re} session, chapitre 16) est modifiée en insérant avant l'article 1 ce qui suit:

« SECTION I

« MINISTÈRE DE LA JUSTICE ».

Id., aa. 17a-17d, aj. **2.** Ladite loi est modifiée en ajoutant, après l'article 17, ce qui suit:

« SECTION II

« REGISTRE CENTRAL DES RÉGIMES MATRIMONIAUX

Enregistrement d'avis. « **17a.** Le ministre de la justice ou tout fonctionnaire dûment autorisé par lui enregistre les avis relatifs aux conventions matrimoniales qui lui sont transmis en vertu de l'article 1266b du Code civil et de l'article 817 du Code de procédure civile.

Insertion dans registre. « **17b.** Les avis mentionnés à l'article 17a sont enregistrés par insertion dans un registre tenu suivant l'ordre alphabétique des noms des époux.

Insertion de copies. Deux copies de chacun des avis sont ainsi insérées et portent chacune la signature du ministre ou du fonctionnaire autorisé, qui doit en outre y mentionner la date et le numéro d'enregistrement et

CHAPTER 78

An Act respecting the central register of matrimonial regimes

[Assented to 12th December 1969]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. The Justice Department Act (1965, 1st session, chapter 16) is amended by inserting before section 1 the following:

1965 (1st sess.), c. 16, Div. I and title, added.

“DIVISION I

“DEPARTMENT OF JUSTICE”.

2. The said act is amended by adding after section 17 the following:

Id., ss. 17a-17d, added.

“DIVISION II

“CENTRAL REGISTER OF MATRIMONIAL REGIMES

“**17a.** The Minister of Justice or any officer duly authorized by him shall register the notices respecting the marriage covenants transmitted to him under article 1266b of the Civil Code and article 817 of the Code of Civil Procedure.

Registration of notices.

“**17b.** The notices mentioned in section 17a shall be registered by insertion in a register kept according to the alphabetical order of the names of the consorts.

Mode of registration.

Two copies of each of such notices shall be so inserted and shall each bear the signature of the Minister or of the authorized officer who must also indicate the date and registration number thereon and

Insertion of copies.

attester qu'il s'agit de copies authentiques de l'original, déposées pour fins d'enregistrement.

attest that they are authentic copies of the original, deposited for purposes of registration.

Certification sur l'original.

« 17c. Le ministre ou le fonctionnaire autorisé certifie ensuite sur le document original, sous sa signature, le numéro et la date de l'enregistrement et retourne cet original au dépositaire de la minute de l'acte ou, suivant le cas, au protonotaire ou au greffier du tribunal qui a rendu le jugement dont il a été donné avis.

“17c. The Minister or the authorized officer shall then certify on the original document, under his signature, the number and the date of registration, and shall return such original to the depository of the *minute* of the deed or, as the case may be, to the prothonotary or to the clerk of the court which rendered the judgment of which notice has been given.

Certification on original.

Inscriptions par le dépositaire.

Le dépositaire de la minute ou, suivant le cas, le protonotaire ou le greffier du tribunal est alors tenu d'inscrire le numéro et la date de l'enregistrement sur la minute de l'acte ou sur le jugement dont il a été donné avis et sur toute copie qu'il en délivre.

The depository of the *minute* or, as the case may be, the prothonotary or the clerk of the court shall then be required to enter the number and date of registration on the *minute* of the deed, or on the judgment of which notice has been given, and on any copy thereof which he issues.

Entries by depository, etc.

Délivrance de copies certifiées.

« 17d. Le ministre ou un fonctionnaire dûment autorisé par lui à cette fin fournit, à toute personne qui le requiert, des copies certifiées des avis relatifs aux conventions matrimoniales visés à l'article 17a, sur paiement des honoraires prescrits par règlement du lieutenant-gouverneur en conseil.

“17d. The Minister or an officer duly authorized by him for such purpose shall furnish any person who requires the same with certified copies of the notices respecting the marriage covenants contemplated in section 17a, upon payment of the fees prescribed by regulation of the Lieutenant-Governor in Council.

Right to certified copies of notices.

« SECTION III

“DIVISION III

« DISPOSITIONS DIVERSES ».

“MISCELLANEOUS”.

Entrée en vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1970.

3. This act shall come into force on the 1st of July 1970.

Coming into force.